



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/13
27 June 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке стандарта
на семенной картофели

Тридцать шестая сессия
Женева, 20-22 марта 2006 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ

Резюме

Специализированная секция решила внести в Стандарт ЕЭК ООН на семенной картофели следующие изменения:

- Внести поправки в приложение V в отношении ссылки на стандарт ЕЭК ООН на этикетке
- Внести поправки в главу III "Положение, касающееся качества":
Раздел E. Сравнительные испытания
Приложение VI: Общие поправки, вносимые в текст
- Внести поправки в перечень болезней и вредителей

- Дополнить перечень болезней и вредителей фотографиями
- Приостановить обсуждения по живым измененным организмам (ЖИО) на совещаниях Специализированной секции.

Открытие сессии

1. Тридцать шестая сессия Специализированной секции по разработке стандарта на семенной картофель состоялась 20-22 марта 2006 года в Женеве. На ней председательствовал г-н Пьер Джакомо Бьянки (Италия). Директор Отдела торговли и лесоматериалов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) г-жа Вирджиния Крам-Мартос открыла работу сессии и приветствовала делегации, прибывшие в Женеву.

2. От имени ЕЭК ООН она выразила признательность делегациям Германии и Швейцарии за организацию совещаний Бюро расширенного состава, которые проводились в межсессионный период. Она выразила сожаление по поводу того, что секретариат не имел возможности направить своих представителей на эти совещания из-за нехватки средств для покрытия путевых расходов.

3. Она проинформировала группу о том, что секретарем РГ.7 и ее специализированных секций был назначен г-н Клаудио Меца.

4. Она обратила внимание на тот факт, что была проведена масштабная независимая оценка ЕЭК ООН и что в итоговом Плане работы по реформе ЕЭК ООН (E/ECE/1434/Rev.1, 12 декабря 2005 года) содержится рекомендация о необходимости усиления деятельности в области сельскохозяйственных стандартов качества. В результате этого Группе по сельскохозяйственным стандартам качества был выделен новый пост.

5. Она отметила, что будут начаты консультации с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) с целью сосредоточения деятельности по сельскохозяйственным стандартам качества, осуществляемой этими двумя организациями, в рамках ЕЭК. Эта работа включает в себя разработку руководящих принципов применения стандартов на свежие фрукты и овощи. В настоящее время ЕЭК ООН занимается разработкой плана перехода, который будет представлен Схеме ОЭСР по свежим фруктам и овощам для определения методики осуществления данного перехода.

Участники

6. На сессии присутствовали делегации следующих стран: Австрии, Бельгии, Германии, Ирландии, Италии, Канады, Люксембурга, Нидерландов, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции и Швейцарии.
7. На сессии также было представлено Европейское сообщество.
8. Участие в сессии также принял представитель следующей неправительственной организации : Нидерландской организации по картофелю.

Пункт 1: Утверждение повестки дня

Документация: ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/1

9. Участники утвердили предварительную повестку дня с изменениями, которые отражены в настоящем докладе.
10. Из предварительной повестки дня был исключен следующий документ:
 - ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/8. Обмен информацией о практических методах отбора проб для инспекции клубней.
11. В повестку дня были включены следующие документы:
 - INF.1: Consolidated text of the standard with the proposed amendments included. (секретариат)
 - INF.2: Exchange of practices for taking samples for tuber inspection. (Нидерланды и Соединенные Штаты)
 - INF.3: Rules and Practices of the Inter-European Trade in Potatoes (RUCIP), 2006.

Пункт 2: Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения прошлой сессии

Документация: ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/2

12. Секретариат представил документ ECE/TRADE/WP.7/2006/2, который содержит описание итогов обсуждения деятельности Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества (РГ.7), которое состоялось на сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП) в 2005 году. Он представляет собой выдержку из доклада о работе девятой сессии Комитета (ECE/TRADE/360, пункты 33-35).

13. По просьбе делегаций секретариат проинформировал участников сессии о том, что типовая программа учебного курса по вопросам сертификации семенного картофеля относится к числу материалов, подлежащих рассмотрению в рамках деятельности по наращиванию потенциала, которая будет проводиться секретариатом в ближайшем будущем.

14. Делегации рекомендовали ориентировать деятельность по наращиванию потенциала не на индивидуальные страны, а группы стран и/или регионов. Следует существенно расширить работу по пропаганде стандартов качества, в частности в странах, которые еще не применяют их, а также оказывать поддержку в их применении государствам-членам, находящимся в менее благоприятном положении.

Пункт 3: Информация о результатах работы совещаний Бюро

Документация: ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/3

15. Председатель проинформировал Специализированную секцию об итогах работы совещания Бюро. Те или иные разделы настоящего документа используются в качестве вклада в обсуждения по конкретным пунктам повестки дня.

Пункт 4: Пересмотр Стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель

16. Текст стандарта, включая изменения, предложенные на настоящей сессии, приводится в документе INF.1. Были рассмотрены и сохранены оговорки, в настоящее время содержащиеся в Стандарте ЕЭК ООН. Секретариату было поручено провести консультации с Бельгией, Грецией, Румынией и Швецией для выяснения их позиции в отношении сохранения или снятия их оговорок 4 и 5.

а) Ссылка на Стандарт ЕЭК ООН на этикетке

Документация: ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/4

17. На последних сессиях Специализированной секции обсуждался вопрос о путях повышения осведомленности о Стандарте ЕЭК ООН и расширения его известности путем включения ссылки на него в текст на этикетке.

18. Бюро расширенного состава предложило включать в информацию, представляемую на этикетке (приложение V), слова "Стандарт ЕЭК ООН". Страны, участвующие в международной торговле семенным картофелем, будут, таким образом, размещать данную формулировку на официальной этикетке. Это позволит значительно расширить известность Стандарта ЕЭК ООН, если он будет использоваться странами-экспортерами либо по запросу страны-импортера, либо в качестве стандартной практики.

19. Были высказаны предложения включить ссылку на Стандарт ЕЭК ООН в дополнительную информацию, представляемую на фитосанитарных сертификатах.

20. Специализированная секция обстоятельно обсудила это предложение. Хотя были высказаны некоторые оговорки по поводу практического осуществления предлагаемого изменения на этикетке, данное предложение получило широкую поддержку со стороны делегаций.

Решение

- Внести в приложение V поправку путем изменения заголовка "А. Указываемые сведения" на следующий "А. Сведения".
- Включить новый подпункт: "1. "Стандарт ЕЭК ООН", в соответствующих случаях" в перечень сведений. Изменить с учетом нового пункта нумерацию в перечне сведений.

b) Доработка приложения VIII: Фотографии парши обыкновенной/парши сетчатой

Документация: ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/5

21. На предыдущих сессиях Специализированной секции были разработаны новые изображения взамен существующих. Германия подготовила материал с новыми фотографиями парши обыкновенной и парши сетчатой, которые были предложены Секции.

22. Участники всесторонне проанализировали вопросы, связанные с фотографиями, их использованием и представлением. Однако было выражено мнение о необходимости включения в Стандарт более полного набора фотографий.

Решение:

23. Было принято решение сохранить в стандарте нынешние фотографии. Секция предложила Германии взять на себя обязанности координатора рабочей группы с участием Канады, Франции и Швейцарии, задачей которой будет являться подготовка набора фотографий парши обыкновенной и сетчатой и порошистой парши. Фотографии должны быть представлены в виде таблицы, состоящей из двух строк и трех колонок.

c) Предлагаемые поправки к разделу E и Приложению VI (сравнительные испытания), глава III, Положение, касающееся качества

Документация: ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/6

24. На предыдущих сессиях Бюро расширенного состава и Специализированной секции обсуждалась возможность внесения поправок в раздел E и Приложение VI, Глава III, Положение, касающееся качества, с целью включения в стандарт обновленного текста.

25. Участники подробно обсудили предлагаемый текст.

Решение

26. Раздел E. "Сравнительные испытания" изменить следующим образом:

"Е. Сравнительные испытания

КО рекомендуется проводить сравнительные испытания в целях выяснения состояния семенного картофеля, сертифицированного в соответствии со Стандартом, с учетом статистической дисперсии, описанной в приложении IX. Необходимо придерживаться руководящих принципов организации таких испытаний, приведенных в приложении VI".

27. Текст заголовка и разделов I и II приложения VI изменить следующим образом:

Руководящие принципы организации сравнительных испытаний на участках картофеля, выращиваемого из образцов, взятых из партии семенного картофеля

I. Цель сравнительных испытаний

Анализ семенного картофеля на участках позволяет выборочно контролировать качество (энергию прорастания, чистоту, санитарное состояние, продуктивность) партий семенного картофеля, поступающего в продажу.

II. Организация

1. Ответственность за отбор проб

Отбор проб относится к компетенции КО.

2. Отбор проб

- a) Партия, как это определено в приложении VII, является грузовой единицей, представленной по меньшей мере одной пробой.
- b) Одна проба состоит из 110 клубней, отбираемых методом случайного отбора из партии.
- c) Проба должна быть помещена в опечатанный мешок; на его этикетке должна указываться информация, перечисленная в приложении V.

3. Опытные поля

- a) Посадка должна производиться на участках, на которых высаживается по 100 растений. Участки группируются в соответствии с разновидностями для облегчения сопоставления.
- b) Удобрения должны вноситься в умеренных количествах, особенно N, для облегчения проявления вируса.

4. Визуальный осмотр

Для обеспечения точности визуальный осмотр должен, как правило, производиться в два этапа с интервалом в 10-15 дней между ними. Визуальный осмотр может подкрепляться результатами лабораторных испытаний. Поражение первичными вирусными болезнями не учитывается.

Пункт 5: Правила арбитража/урегулирование споров

Документация: INF.3

28. Рабочая группа (Нидерланды и Франция) подготовила документ, в котором определяются правила и процедуры урегулирования споров на основе использования механизма, уже применяемого в отношении скоропортящихся продуктов.

29. От имени ЕВРОПАТАТ наблюдатель Нидерландской организации по картофелю представил документ, посвященный правилам и практике торговли картофелем между европейскими странами (ППТКМЕС), вариант 2006 года. Эти правила применяются в отношении торговли картофелем между европейскими странами (секретариат расположен в 13 странах).

30. Делегация Франции просила разъяснить, какие функции выполняет та или иная организация при использовании ППТКМЕС для урегулирования международных торговых споров. Не ясно, какая организация отвечает за физический контроль продукции.

31. Делегация Европейской комиссии предложила группе не принимать решения по этому вопросу в срочном порядке. Председатель упомянул, что ЕВРОПАТАТ может сослаться на стандарты ЕЭК ООН в ППТКМЕС.

32. Специализированная секция решила подобрать конкретные примеры арбитражных споров в международной торговле, которые можно было бы рассмотреть на следующем совещании Бюро расширенного состава. Франция будет координировать сбор данных.

Пункт 6: Обмен информацией о практических методах отбора проб для инспекции клубней

Документация: INF.2

33. Рабочая группа (Нидерланды, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты) представит документ, в котором будет предложено дополнить приложение III к стандарту описаниями обычно используемых в различных странах процедур инспекции партий, включая методы отбора проб и проверки однородности.

Решение

34. Рабочей группе было предложено подготовить документ для определения наиболее оптимальной структуры сбора материалов, представляемых различными странами.

Пункт 7: Концепция живых измененных организмов (ЖИО) в Стандарте

Документация: ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/9

35. На прошлой сессии Специализированной секции концепция "разновидностей" была еще больше усилена. С другой стороны, не было достигнуто соглашения о включении ссылки на новые свойства разновидностей. Предпринятая ранее попытка включить ссылку на генетически измененные разновидности также потерпела неудачу. Председатель предложил изучить терминологию, использующуюся в Картахенском протоколе по биобезопасности (ЖИО), с целью поиска путей решения этой проблемы.

36. Было отмечено, что группа не продвигается вперед в решении этого вопроса. Предложение о продолжении этих дискуссий в рамках Специализированной секции не встречает поддержки.

Решение

37. Председатель рекомендовал приостановить обсуждение вопроса о ЖИО до тех пор, пока он не станет более важным для работы Специализированной секции. Этот вопрос будет снят с повестки дня следующей сессии.

Пункт 8: Вызываемый вирусом поверхностный некроз (PTNRD)

Документация: ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/10 (Франция)

38. Этот вопрос был рассмотрен в концептуальном документе, подготовленном для совещания. В нем содержится вывод о том, что в настоящее время не разработано какой-либо методологии проверки соответствующих вирусов и проведения различий между ними.

39. Делегация Франции сообщила о том, что тем временем был достигнут определенный прогресс. Она предложила подготовить новый документ, в котором будут рассмотрены методы возможного решения методологических проблем. Она заявила о готовности организовать в своем национальном научно-исследовательском институте, специализирующемся по этому вопросу, совещание с участием других заинтересованных сторон. Делегация Соединенного Королевства выразила готовность осуществлять сотрудничество с Францией в работе над этим документом.

Решение

40. Было решено обновить документ 2004 года в свете изменения методологий проверки и последней информации, касающейся распространения этого вируса.

41. В интересах подготовки предложения Франции было предложено координировать деятельность Рабочей группы в сотрудничестве с Нидерландами, Соединенным Королевством и Швейцарией. Данный документ будет обсужден на следующем совещании Бюро расширенного состава.

Пункт 9: Документ о распространении вируса пятнистого увядания томатов

Документация: ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/11 (Соединенное Королевство)

42. Делегация Соединенного Королевства подготовила справочный документ по этому вопросу. При рассмотрении перечня вредителей и болезней выяснилось, что существуют

возбудители, включенные в другие нормативные документы, но не отраженные в Стандарте ЕЭК ООН.

Решение

43. Было решено не включать каких-либо допусков в стандарт. Было указано, что в ЕС вирус пятнистого увядания томатов рассматривается в качестве нулевого допуска. Бюро предложило не включать в стандарт вирус пятнистого увядания томатов.

Пункт 10: Доработка перечня вредителей и включение в него положения о предусмотренных стандартом методах испытаний

Документация: ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/12

44. Специализированная секция приняла ряд поправок, которые предлагается внести в перечень вредителей и болезней.

45. Был обсужден вопрос о возможном расширении перечня вредителей и болезней в результате включения в него изображений. Специализированная секция отметила, что использование фотографий в этом перечне позволит пользователям более глубоко понимать сущность таких определений. Делегации Канады и Франции заявили о том, что они поддерживают это предложение. Франция представит фотографии, содержащиеся в одной из национальных публикаций, однако в этой связи испрашивалось подтверждение. Нидерландская организация по картофелю обновит библиографические ссылки.

46. Делегации обсудили вопрос о возможном включении перечня вредителей в стандарт в качестве приложения. Было решено сохранить этот перечень в качестве отдельного документа.

Решение

47. Секретариат включит в перечень поправки, предложенные Бюро и Специализированной секцией. Затем обновленный перечень будет размещен на вебсайте.

Пункт 11: Однородность/размер партии

48. Бюро расширенного состава обсудило этот вопрос на своем совещании, состоявшемся в Ростове. Цель заключалась в совершенствовании стандарта, в частности приложения III "Минимальные нормы качества, предусматриваемые для партий

семенного картофеля". Были проанализированы различные примеры, и в этой связи был сделан вывод о том, что показатели по отдельным образцам не должны более чем вдвое превышать указанные допуски.

Решение

49. Делегации Соединенных Штатов и Нидерландов подготовят проект текста о допусках для образцов с целью его рассмотрения Специализированной секцией.

Пункт 12: Собранная секретариатом информация о национальных каталогах и назначенных органах

- a) Национальные каталоги
- b) Национальные назначенные органы

50. Секретариат включит полученную информацию в добавление к настоящему докладу.

Пункт 13: Следующие совещания и будущая работа

51. Специализированная секция будет проинформирована о планах проведения совещаний Бюро расширенного состава.

a) Сроки и место проведения следующей сессии

52. Следующее совещание Специализированной секции в предварительном порядке намечено провести 19-21 марта 2007 года в Женеве.

53. Следующее совещание Бюро расширенного состава намечено провести 16-18 октября 2006 года в Аррасе, Франция. Делегация Нидерландов любезно предложила организовать в этой стране совещание Бюро расширенного состава, проводимое в 2007 году.

b) Будущая работа

54. Проект повестки дня следующего совещания включает в себя указываемые ниже вопросы:

- Изображения, включаемые в перечень вредителей и болезней
- Ключ для оценки парши обыкновенной и сетчатой и порошистой парши
- Совершенствование ключа для оценки ризоктониоза
- Включение в приложение III ссылок на процедуры инспекции клубней, в частности в отношении отбора проб и проверки однородности партий
- Обсуждение цели сравнительных проверок
- Подборка конкретных случаев споров о международной торговле
- Обновление документа 2004 года по PTNRD в соответствии с изменениями методологии проверки.

55. Проект повестки дня следующей сессии содержится в приложении 1 к настоящему докладу.

Пункт 14: Подготовка следующей сессии Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества

56. Секретариат подготовит сводный вариант Стандарта, включая поправки, внесенные на этой сессии, который будет представлен на утверждение Рабочей группы.

Пункт 15: Прочие вопросы

57. Секретариат продемонстрировал применение технологии использования сервера рассылки, которая была разработана с целью повышения эффективности работы Специализированной секции. Кроме того, он представил программное средство "Track changes" MS Word. Эти средства окажут содействие секретариату в укреплении работы группы и связей между ее членами.

Пункт 16: Выборы должностных лиц

58. В соответствии с правилами процедуры Комиссии и установившейся практикой участники совещания переизбрали следующих Председателя и заместителя Председателя:

Председатель г-н Пьер Джакомо Бьянки (Италия)

Заместитель Председателя: г-н Виллем Шраге (Соединенные Штаты)

Пункт 17: Утверждение доклада

59. Специализированная секция утвердила доклад о работе сессии.

Следующее добавление будет выпущено в форме отдельного документа:

ECE/TRADE/GE.6/2006/13/Add.1 Информация, собранная о национальных
каталогах и назначенных органах

Приложение

Предварительная повестка дня тридцать седьмой сессии,

которую в предварительном порядке намечено провести 19-21 марта 2007 года

1.	Утверждение повестки дня	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/1
2.	Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения прошлой сессии	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/2
3	Информация о результатах работы совещаний Бюро	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/3 (Доклад о совещании в Appase)
4	Пересмотра Стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель	
	а) Совершенствование ключа для оценки ризоктониоза	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/4
	б) Доработка приложения VIII: ключ для оценки парши обыкновенной и сетчатой и порошистой парши	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/5 (Германия, Канада, Франция и Швейцария)
	с) Доработка приложения VI: обсуждение цели сравнительных проверок	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/6
	д) Включение в приложение III ссылки на процедуры инспекции клубней	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/7
5.	Правила арбитража/урегулирование споров	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/8 (Франция)
6.	Обмен информацией о практических методах отбора проб для инспекции клубней	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/9 (Нидерланды, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты)
7.	Вызываемый вирусом поверхностный некроз (PTNRD)	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/10 (Нидерланды, Соединенное Королевство, Франция и Швейцария)
8.	Доработка перечня вредителей и болезней: изображения, дополняющие перечень	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/11 (Франция)
9.	Однородность/размер партии	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/12 (Нидерланды и Соединенные Штаты)

10.	Собранная секретариатом информация о национальных каталогах разновидностей и назначенных органах	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.6/2007/13
11.	Подготовка следующей сессии Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества	
12.	Следующие совещания и будущая работа	
13.	Прочие вопросы	
14.	Выборы должностных лиц	
15.	Утверждение доклада	
